

ART AL QUADRAT

TRANSMUTACIÓN. SEGUNDO ACTO

22 de mayo al 27 de junio de 2026 19:00 h.

DOSSIER DE PRENSA

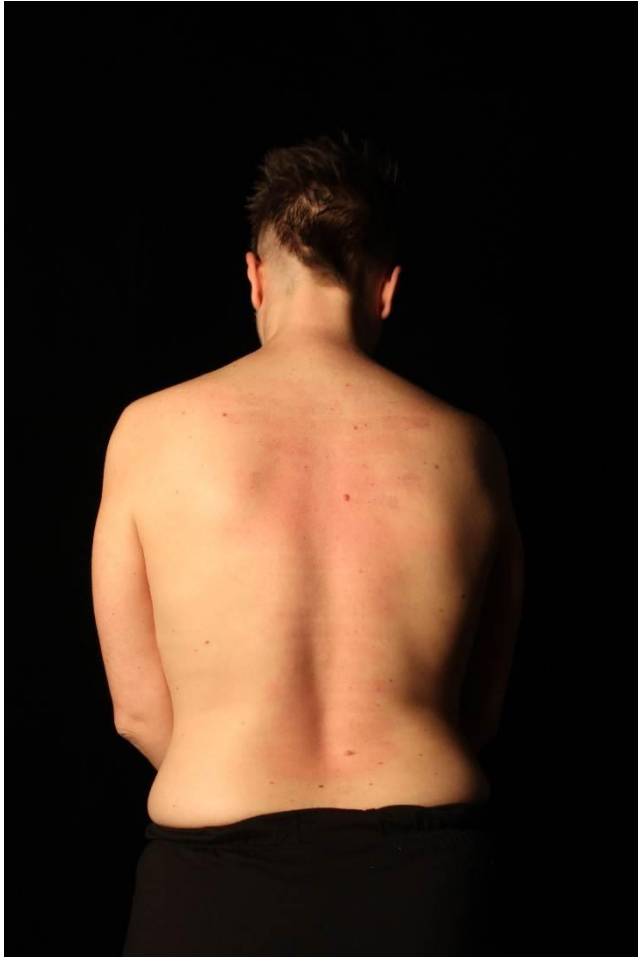


Swin
GALLERY

C/Miguel Servet, 21, Madrid.



Actividad realizada
con la ayuda del
Ministerio de Cultura



Transmutación II. Juzgadas, 2026

vidas de quienes sufrieron en ese módulo de Palomar para invertidos de la cárcel de Carabanchel, en el Patronato de Protección a la Mujer o en los juicios sumarísimos, de esos y esas a quienes cortaron las alas, a quienes nunca se les dejó volar en libertad.

TRANSMUTACIÓN. SEGUNDO ACTO abre las puertas, rompe las rejas de las jaulas de ese Palomar. Nos enseña a deshacer un nudo hecho de miedo.

Las palabras se borran, las borra el tiempo. El tiempo cierra las heridas, pero la cicatriz nunca desaparece, es el testimonio indeleble de lo que ocurrió. Las palabras se borran de estas espaldas, pero el enrojecimiento de la piel actúa como una metáfora, la de las cicatrices en la memoria. Al retirar las letras, se separan, se reordenan, se resignifican, se reparan y las marcas se restauran con Kintsugi, una tradición japonesa para la reparación de la cerámica rota. El resultado es que la cerámica reparada es más fuerte que la original. En lugar de tratar de ocultar los defectos y grietas, estos se acentúan y celebran, ya que son la parte más fuerte de la pieza. Se añade un nuevo nivel de complejidad estética, las antiguas vasijas pegadas son más valoradas que las que nunca se han roto. Esta metáfora nos habla de fortaleza, de resiliencia, del valor de aquellas personas que ha tenido que luchar por vivir, por ser quienes eran, por seguir viviendo cuando no les permitían ser, cuando el sólo hecho de existir era un delito.

Esto es lo que construye este trabajo de Art al Quadrat, el testimonio de la memoria. Esas espaldas son contramonumento que honra las

Juan Ramón Barbancho
Historiador del arte y ensayista



Transmutación VIII. Carabanchel. Acto colectivo (detalle), 2026

«“El Palomar” fue un módulo de segregación dentro de Carabanchel, un espacio de represión específica contra personas homosexuales. Un lugar marcado por la violencia, el aislamiento y el sufrimiento extremo. Hoy forma parte de la memoria histórica LGTBI en España, aunque durante mucho tiempo estas historias quedaron invisibilizadas.

Uno de los relatos más duros es el de un expreso llamado Víctor, “Existía el Paloma, he visto suicidarse a dos personas tirándose desde allí (...). Ver tirarse a una persona... es imposible que se te borre.”»

Cadena Ser. Hoy por Hoy, 22/10/2008 Recurso en línea. Disponible en:
https://cadenaser.com/ser/2008/10/22/sociedad/1224641605_850215.html?outputType=amp&utm_source=chatgpt.com

Con la colaboración de Goyo Villasevil, Jesús Rodríguez e Isabel Martínez



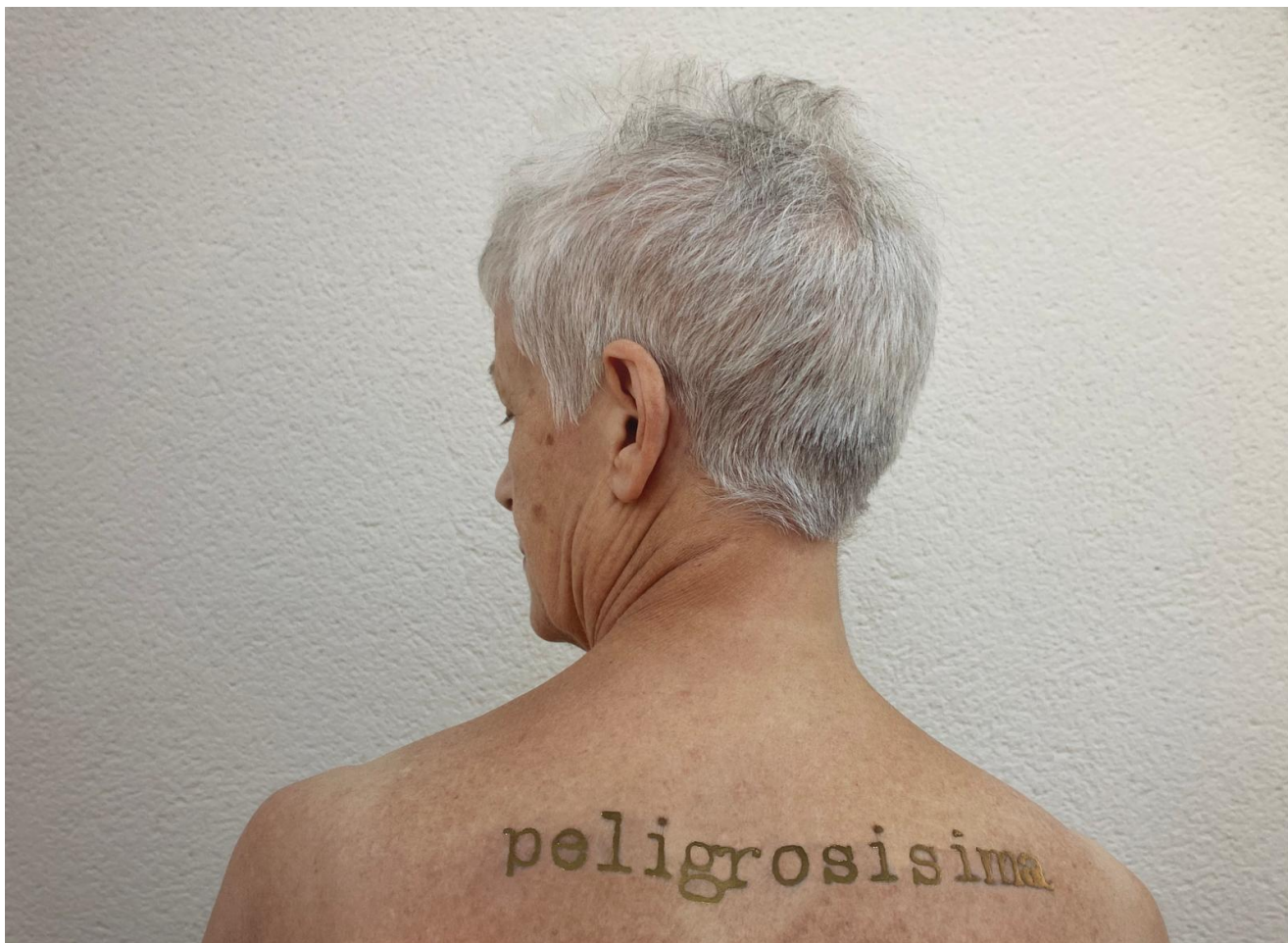
Transmutación VI. Mujeres del Patronato I (detalle), 2026

«Las garras del Patronato de Protección a la Mujer caerían sobre miles de jóvenes en teoría entre 16 y 25 años. Desgraciadamente no hay espacio para la exageración fueron miles, cientos de miles. Solo en 1964, estuvieron recluidas 41 335 mujeres. Sin juicio, sin sentencia, sin condena. La simple acusación de ser una mujer caída o la sospecha de estar en peligro de caer bastaban para que una joven acabara encerrada en alguno de los establecimientos regentados por órdenes religiosas femeninas, que funcionaron hasta la disolución del organismo en 1985, ya viene entrada a la democracia.

Llevar la falda muy corta, fumar por la calle, pasear cogida de la mano con un chico, besarse en la última fila del cine, mantener relaciones sexuales sin estar casada, encontrarse en estado de gestación fuera de las estrechas fronteras del santo sacramento del matrimonio, mostrar ideas contrarias al régimen, manifestar una orientación e identidad sexuales distintas a las heteronormativas, ser violada y un largo etcétera de faltas que pudieran suponer una amenaza para el modelo de feminidad -patriarcal y nacional católico, por supuesto- servían como excusa para el encierro».

GARCÍA CARBONELL, Marta; LÓPEZ BARCELÓ, Esther; y PALAU GALDÓN, María. *Inmaculada la muerte que precipitó el final del Patronato*. Libros del capo. Madrid, 2026. Página 44

Con la colaboración de Carla Galán Mañas, Amy Martínez Tortosa, Emma Cuesta Esteve, Raquel Revert del Carmen, Estudi de Dansa La Crew



«Los tropos familiares y los tropos femeninos reconstruyen y personifican una conexión que está desapareciendo y, por tanto, el género se vuelve un poderoso idioma de la memoria contra el desapego y el olvido.

La generación de la posmemoria afiliativa necesita apoyarse precisamente en estos tropos comunes y familiares para las feministas, en cambio, resulta particularmente importante reparar y poner de manifiesto las funciones del género en cuanto imagen prefabricada en el acto de transmisión».

HIRSCH, Marianne. *La generación de la posmemoria: Escritura y cultura visual después del Holocausto*. Editorial Carpe Noctem. Pan Crítica. Madrid, 2015. Página 78

Con colaboración familiar




Transmutación II. Juzgadas (detalles), 2026

«Con las sentencias, todas ellas recibían insultos que las calificaban de malas y perversas. Para el franquismo, todas ellas habían sobrepasado una línea y había que depurarlas. Los informes y las sentencias grabados a fuego en sus pieles y almas, se habían producido para ser unas mujeres desafectas al régimen dictatorial puesto que con sus actitudes e ideas políticas, durante el que se consideraba lo “dominio rojo”, habían transgredido la norma. Si se habían casado en tiempo de la II República, este matrimonio no sería válido, como en el caso de Amparo Agut González. Si habían pertenecido a sindicatos, los calificativos de marxista y de izquierdista, las acompañarían de por vida, como en el caso de Bernarda Fuñó Andrés y de Juana Vidal Verdía, mientras que si habían ejercido la docencia, como en el caso de las hermanas Isabel y Soledad Gimeno Melià, serían juzgadas por haber encarnado el modelo de igualdad de las maestras republicanas».

Traducido del valenciano. BALLESTER BUIGUES, Irene. *En la pell de...* Texto de sala. Beca de Investigación Cultura Resident. Castellón, 2021


Transmutación. Segundo acto

Inauguración: 22 de mayo 19:00

 Del 22 de mayo al 27 de octubre

 Swinton Gallery / GRANT librería

C/ Miguel Servet 21, 28012 Madrid

 Metro Embajadores

Actividades paralelas

Visitas guiadas: 23/05/2026 12:00 con Art al Quadrat
26/05/2026 19:00
29/05/2026 19:00
02/06/2026 19:00
05/06/2026 19:00
12/06/2026 19:00
13/06/2026 12:00
26/06/2026 19:00 con Art al Quadrat
Cierre con danza 27/06/2026 12:00 con Art al Quadrat

La creación de este proyecto ha sido financiado por la **Secretaría de Artes Visuales y Creación Contemporánea** del **Ministerio de Cultura** con la Subvención **Producción e investigación artística en el ámbito del arte contemporáneo, correspondientes a 2025.**

ART AL QUADRAT BIO

En 2002 nace Art al Quadrat formado por Mónica y Gema Del Rey Jordà (Valencia, 1982). Son licenciadas en BBAA en 2005 y tituladas en el Máster en Producción Artística en 2008 por la UPV. Desde 2013 Mónica es doctora en BBAA.



Han disfrutado de becas de creación como las Becas Hàbitat (2013 y 2014), la *Càtedra Arte y Enfermedad* de la UPV 2013, Cultura Resident Castellón del Consorcio de Museos de la Comunidad Valenciana en 2021. También han realizado residencias en Barcelona, Viena, Londres, Kassel y Santiago de Compostela. Recientemente su obra ha sido galardonada con el Premio Col·leccions Universitats Públiques Valencianes i la Cañada Blanch. Programa de adquisiciones, septiembre de 2024; Premio MAV 2022 al Proyecto La Memoria de las Rapadas, 2022; Primer Premio ECOARTIST en el Festival VESOS en Valencia, 2018; Segundo Premio *Arts Plàstiques Ciutat de Felanitx* 2018; certamen *Art Públic, Universitat Pública* en 2020 y 2023; mención de honor en el *VIII premi Vila de Santanyi Francisco Bernareggi d'Arts Visuals* 2020; Segundo Premio en los Encuentros de Arte Contemporáneo EAC del Instituto Alicantino de Cultura, 2021 entre otros.

Han expuesto, realizado proyectos o conferencias/talleres para: Secretaría de Arte Contemporáneo del Ministerio de Cultura (en proceso); Secretaría de Estado de Memoria Democrática del Ministerio de Presidencia (Gobierno de España), Instituto Cervantes, Instituto Valenciano de Arte Moderno (IVAM), Instituto Alicantino de Cultura Gil Albert (IAC), Consorcio de Museos de la Comunidad Valenciana, Museo BBAA San Pio V de Valencia, Museo de la Ilustración y la Modernidad de Valencia (MUVIM), Museo Thyssen-Bornemisza de Madrid, Museo Picasso de Barcelona, *Espai d'Art Contemporani* de Castellón, Universidad de Valencia, Universidad Politécnica de Valencia, Universidad Complutense de Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, Universidad Miguel Hernández de Elche, Universidad Jaume I de Castellón, Museo de la Paz de Guernika, Espacio Fabra i Coats de Barcelona, Centro Cultural Universitario Rogelio Salmons en Colombia...

En Cataluña han estado presentes en la exposición individual *De falses bessones a bessones veritables*, a la Casa Elizalde, 2014; *Ecós de la memòria. Fotolibros del present. El Castell de Montjuïc*. Ajuntament de Barcelona, 2024 *Projecció i performance Sacar a la Luz. La memòria de las rapadas* Centre d'Art la Panera, 2025 y *Museu del Molí paperer de Capellades*, 2025;

En la actualidad su obra está marcada significativamente por la superación del trauma transgeneracional de la Guerra Civil española con obras que se centran en historias de mujeres trabajando mano a mano con familiares e historiadores/as como en *Las Jotas de las Silenciadas*, 2016; *Al refugio*, 2016, *Yo soy. Memoria de las rapadas* en el Museo Valenciano de la Ilustración y la Modernidad, 2018 y *Museo Provincial de Lugo*, 2024, *De coros, danzas y desmemoria* (Centro del Carmen Cultura Contemporánea de Valencia 2020 y Museo Nacional de Antropología, 2025); en la performance *Transmutación* en el Museo Thyssen-Bornemisza, 2023 o *Memorias colectivas/Represiones cotidianas* en el Centro Atlántico de Arte Moderno, 2026.

Statement

artistas gemelas mujeres madres, en este orden, es la definición de nuestro yo en estos momentos y en cada uno de estos estadios, hay una lucha y una posición política frente a lo establecido que construye la obra de Art al Quadrat.

La misión de crear es un proceso vital que completa nuestra identidad y criar lo acompaña. En nuestra obra sacamos a la luz las estructuras que nos oprimen y nos encorsetan para ello nos posicionamos y nos implicamos de una manera muy personal. Generamos preguntas críticas en una lucha activa desde lo cotidiano para empoderarnos a través del arte. Como artistas decidimos comprometernos y asumir nuestra responsabilidad a favor del procomún.

www.artalquadrat.net - @artalquadrat - artalquadrat@gmail.com